

CITY MULTI ^{<ORIGINAL>}

Кондиционеры
ВНУТРЕННИЙ БЛОК
Air-Conditioners
INDOOR UNIT

PEFY-P-VMH-E2
PEFY-P-VMS1(L)-E
PEFY-P-VMA(L)-E, PEFY-P-VMHS-E



РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Для обеспечения правильного и безопасного использования следует ознакомиться с инструкциями, указанными в данном руководстве по эксплуатации, тщательно образом до того, как приступить к использованию кондиционера.

OPERATION MANUAL

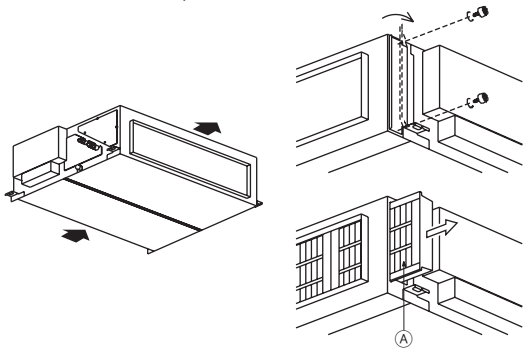
For safe and correct use, please read this operation manual thoroughly before operating the air-conditioner unit.

RU

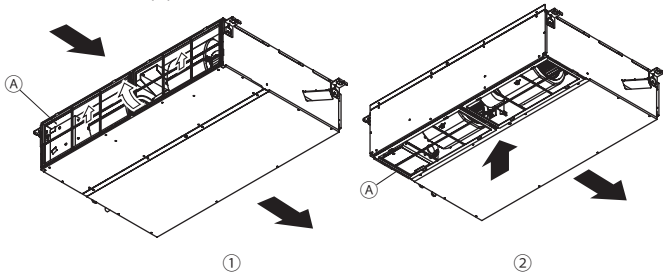
GB

[Fig.A]

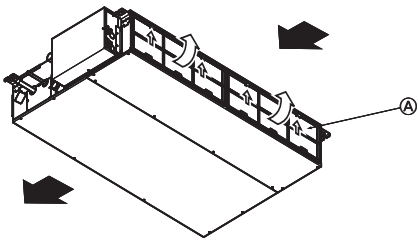
<PEFY-P-VMH-E2, PEFY-P-VMHS-E>



<PEFY-P-VMA(L)-E>



<PEFY-P-VMS1(L)-E>

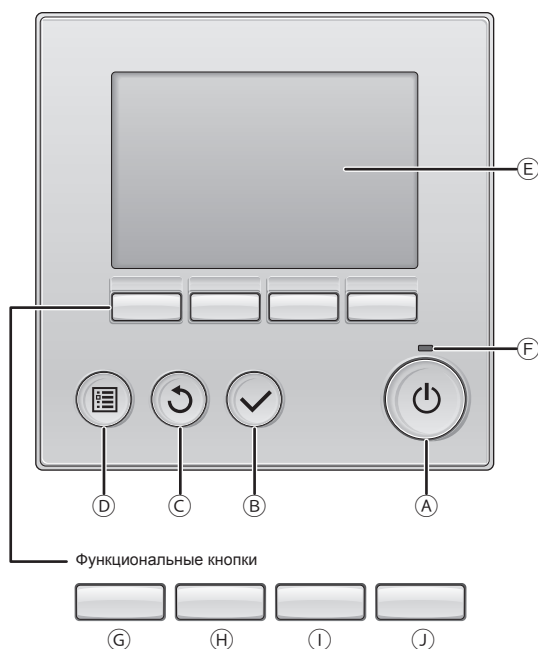


① Воздухозаборник сзади
Air inlet on the rear

② Воздухозаборник внизу
Air inlet at the bottom

Ⓐ Фильтр
Filter

➔ Воздушный поток
Air flow



A Кнопка [ВКЛ/ВЫКЛ]

Нажмите, чтобы включить или выключить внутренний блок.

B Кнопка [ВЫБОР]

Нажмите, чтобы сохранить настройку.

C Кнопка [ВОЗВРАТ]

Нажмите для возврата к предыдущему экрану.

D Кнопка [МЕНЮ]

Нажмите, чтобы открыть главное меню.

E Подсветка ЖК-экрана

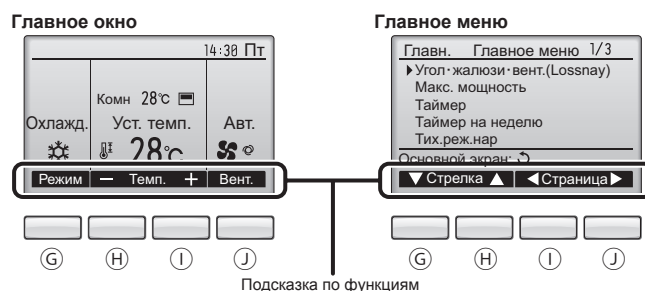
Будут отображены параметры работы.
 Когда подсветка выключена, нажатие на любую кнопку включает подсветку, которая будет работать некоторое время в зависимости от экрана.

Когда подсветка выключена, нажатие любой кнопки включает подсветку, но не приводит к выполнению ее функции (кроме кнопки [ВКЛ/ВЫКЛ]).

F Индикатор ВКЛ/ВЫКЛ

Индикатор будет гореть зеленым цветом, когда устройство находится в работе. Индикатор будет мигать при включении контроллера или при возникновении ошибки.

Функции функциональных кнопок меняются в зависимости от экрана. См. подсказку по функциям кнопок, которая отображается в нижней части ЖК-экрана для функций, которые работают в данном окне. При централизованном управлении системой подсказка по функциям для заблокированных кнопок отображаться не будет.



G Функциональная кнопка [F1]

Главное окно: нажмите для изменения режима работы.
 Главное меню: нажмите, чтобы переместить курсор вниз.

H Функциональная кнопка [F2]

Главное окно: нажмите для уменьшения температуры.
 Главное меню: нажмите, чтобы переместить курсор вверх.

I Функциональная кнопка [F3]

Главное окно: нажмите, чтобы увеличить температуру.
 Главное меню: нажмите для перехода к предыдущей странице.

J Функциональная кнопка [F4]

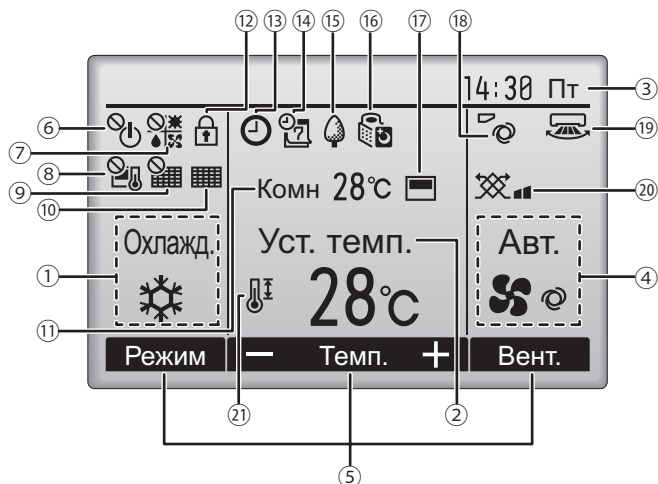
Главное окно: нажмите, чтобы изменить скорость вентилятора.
 Главное меню: нажмите для перехода к следующей странице.

Дисплей

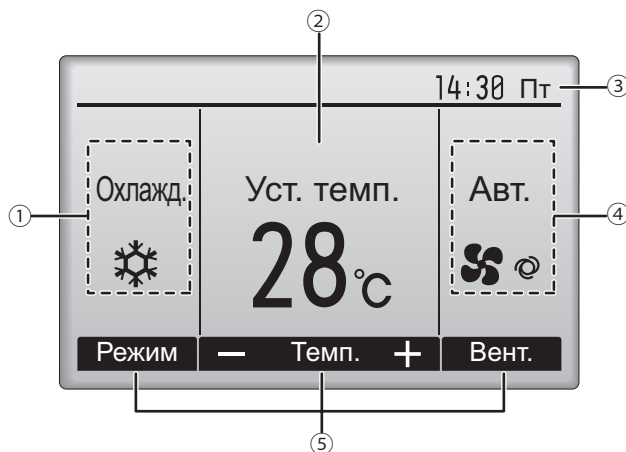
Главное окно может отображаться в двух разных режимах: «Полный» и «Базовый».
Заводской настройкой по умолчанию являются «Полный» режим отображения. Чтобы переключиться в «Базовый» режим, измените параметры на экране «Контрастность». (Главное меню > Основные настройки > Контрастность).

Полный режим отображения

* Все значки показаны для иллюстрации и описания.



Базовый режим отображения



1 Режим работы

Здесь отображается режим работы внутреннего блока.

2 Заданная температура

Здесь отображается заданная температура.

3 Часы

Здесь отображается текущее время.

4 Скорость вентилятора

Здесь отображаются настройки скорости вентилятора.

5 Подсказка по функциям кнопок

Здесь отображаются функции соответствующих кнопок.



Отображается при централизованном управлении включением и выключением.



Отображается при централизованном управлении режимом работы.



Отображается при централизованном управлении заданной температурой.



Отображается при централизованном управлении функцией сброса фильтра.



Отображается при необходимости в обслуживании фильтра.

11 Комнатная температура

Здесь отображается текущая комнатная температура.



Отображается, когда кнопки заблокированы.



Отображается, когда включена функция «Таймер ВКЛ/ВЫКЛ», «Ночной режим» или «Автоотключение» таймера.

появляется, когда таймер отключен централизованной системой управления.



Отображается, когда включен таймер на неделю.



Отображается, пока изделие работает в режиме энергосбережения. (не появится на некоторых моделях внутренних блоков)



Отображается, пока наружный блок работает в «тихом» режиме.



Отображается, когда встроенный терморезистор на контроллере включен для наблюдения за комнатной температурой (11).

отображается, когда терморезистор на внутреннем блоке включен для наблюдения за комнатной температурой.



Отображает настройку угла.



Отображает настройку жалюзи.



Отображает настройку вентиляции.



Отображается, когда ограничен диапазон заданных температур.

Большая часть параметров (за исключением ВКЛ/ВЫКЛ, режима, скорости вентилятора и температуры) может быть настроена в главном меню.

Содержание

1. Меры предосторожности	5	3.4. Скорость вентилятора	8
1.1. Установка	5	4. Полезные советы	9
1.2. В период эксплуатации	6	5. Уход за прибором	9
1.3. Утилизация прибора	6	6. Исправление неполадок	10
2. Названия и функции различных частей	6	7. Установка прибора, его перемещение и проверка	11
3. Эксплуатация прибора	7	8. Технические условия	12
3.1. Включение и выключение	7		
3.2. Режим работы	7		
3.3. Заданная температура	8		

1. Меры предосторожности

- ▶ До начала эксплуатации прибора ознакомьтесь с разделом «Меры предосторожности».
- ▶ В разделе «Меры предосторожности» перечислены важные принципы соблюдения безопасности. Обязательно следуйте им.

Условные обозначения, принятые в тексте

⚠ Предупреждение:

Указывает меры предосторожности, которые следует соблюдать для того, чтобы избежать риска личной травмы или гибели.

⚠ Внимание:

Указывает меры, которые следует соблюдать для того, чтобы избежать повреждения прибора.

Символы, указанные на иллюстрациях

- ⊘ : Указывает действие, которого следует избегать.
- ⚠ : Указывает, что это важная инструкция.
- ⚡ : Указывает, что эта часть должна быть заземлена.
- ⚠ : Указывает, что следует проявлять осторожность в отношении вращающихся частей. (Этот символ указан на этикетке основного прибора.) <Цвет: желтый>
- ⚠ : Осторожно: опасность электрошока (Этот символ указан на этикетке основного прибора.) <цвет: желтый>

⚠ Предупреждение:

Внимательно прочтите надписи на этикетках, закрепленных на основном приборе.

1.1. Установка

- ▶ После того как вы прочтете данное руководство, сохраните его и Руководство по установке в надежном месте, чтобы консультироваться с ними при возникновении вопросов. Если с прибором будет работать другой человек, убедитесь в том, что он ознакомится с данным руководством.

⚠ Предупреждение:

- Данный прибор не должен устанавливаться пользователем. Обратитесь к поставщику или в специализированное предприятие и закажите установку прибора. При неправильной установке может произойти утечка воды, электрический шок или пожар.
- Используйте только те дополнительные приспособления, которые санкционированы «Mitsubishi Electric», и обратитесь к вашему поставщику или в специализированное предприятие и закажите их установку. При неправильной установке дополнительных приспособлений может произойти утечка воды, электрический шок или пожар.
- В руководстве по установке указаны предлагаемые методы установки. Любые изменения в конструкции здания, необходимые для установки, должны соответствовать местным строительным правилам и стандартам.
- Никогда не занимайтесь ремонтом или переносом прибора другого угое место самостоятельно. При неправильном заполнении ремонта может произойти утечка воды, электрический шок или пожар. Если вам требуется перенести или отремонтировать ремонт, обращайтесь к поставщику.
- Не допускайте попадания воды в электрические части (при мойке) и т.д.
- Это может привести к короткому замыканию, возгоранию или задымлению.

Примечание 1: При мытье теплообменного устройства и подноса для стока воды убедитесь в том, что коробка управления, мотор и LEV остаются сухими, пользуйтесь водозащитным покрытием.

Примечание 2: Никогда не сливайте воду, используемую для мытья подноса для стока воды и теплообменного устройства с помощью сливного насоса. Сливайте воду отдельно.

- Данное устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) со сниженными физическими, сенсорными и умственными способностями, а также лицами без достаточных знаний и опыта, за исключением случаев, когда устройство используется под присмотром или руководством человека, ответственного за безопасность таких лиц.
- Данное действие должны выполнять эксперты или персонал, прошедший специальное обучение в цехах, помещениях легкой промышленности или на фермах или же в случаях коммерческого использования – неспециалисты.
- Не пользуйтесь добавкой для определения утечки.
- Не используйте хладагент другого типа, кроме указанного в руководствах из комплекта поставки блока и на паспортной табличке.
 - Это может повлечь за собой прорыв трубопроводов или блока либо стать причиной взрыва или возгорания в процессе эксплуатации, ремонта или утилизации блока.
 - Также это может нарушать действующее законодательство.
 - MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION не несет ответственности за неисправности или несчастные случаи, причиной которых стало использование хладагента неподходящего типа.

1) Внешний прибор

⚠ Предупреждение:

- Внешний прибор должен быть установлен на ровной прочной поверхности в том месте, где не наблюдается скопления снега, листьев или мусора.
- Не ставьте какие-либо посторонние предметы на прибор. Он может упасть или посторонний предмет может упасть с него, причинив личную травму.
- ⚠ Внимание:
 - Внешний прибор должен быть установлен в таком месте, где выдуваемый из него воздух и производимый им шум не будут беспокоить соседей.

2) Внутренний прибор

⚠ Предупреждение:

- Внутренний прибор должен быть надежно установлен. Если прибор закреплен слабо, он может упасть, причинив личную травму.

3) Пульт дистанционного управления

⚠ Предупреждение:

- Пульт дистанционного управления должен быть установлен в таком месте, где он недоступен для детей.

4) Дренажный шланг

⚠ Внимание:

- Убедитесь в том, что дренажный шланг установлен таким образом, что дренаж происходит бесперебойно. Неправильная установка может привести к утечке воды, что повредит мебель.

5) Линии электропроводки, предохранитель или прерыватель цепи

⚠ Предупреждение:

- Убедитесь в том, что прибор подключен к отдельной линии электропитания. Подключение других электроприборов к этой же линии электропитания может привести к перегрузке.
- Убедитесь в том, что на линии подачи тока имеется выключатель.
- Обязательно соблюдайте напряжение, указанное для прибора, и номиналы предохранителя или прерывателя цепи. Никогда не используйте провод или предохранитель более высокого номинала по сравнению с тем, который указан.

6) Заземление

⚠ Внимание:

- Прибор следует правильно заземлить. Никогда не подсоединяйте провод заземления к проводу заземления газовой трубы, трубы для воды, громоотвода или телефонной линии. При неправильном заземлении прибора может произойти электрический шок.
- Часто проверяйте, что провод заземления от внешнего прибора должным образом подсоединен к выводам заземления прибора и к электроду заземления.

1.2. В период эксплуатации

⚠ Предупреждение:

- Не проливайте на прибор воду и не дотрагивайтесь до прибора мокрыми руками. Это может привести к электрошоку.
- Не разбрызгивайте вблизи от прибора горючий газ. Это может привести к пожару.
- Не помещайте газовый обогреватель или другой прибор с открытым пламенем там, где он будет испытывать воздействие воздуха, выдуваемого из прибора. Это может привести к неполному сгоранию.
- Не снимайте переднюю панель или защиту вентилятора с внешнего прибора, когда он работает. Вы можете получить личную травму, если дотронетесь до вращающихся частей, горячих частей или частей под высоким напряжением.
- Никогда не вставляйте пальцы, палки и т.д. в отверстия входа или выхода, в противном случае вы можете получить личную травму, поскольку вентилятор, находящийся внутри прибора, вращается на большой скорости. Проявляйте особую осторожность в присутствии детей.
- Если вы почувствуете странные запахи, остановите прибор, отключите питание и проконсультируйтесь с вашим поставщиком. В противном случае может произойти поломка прибора, пожар или электршок.
- Если вы заметите ненормально сильный шум или вибрацию, остановите прибор, отключите главный выключатель питания и свяжитесь с вашим поставщиком.
- Не допускайте переохлаждения. Наиболее приемлемая температура в помещении - это температура в пределах 5 °C по сравнению с температурой снаружи.
- Не оставляйте инвалидов или маленьких детей сидящими или стоящими на пути воздушного потока, поступающего из кондиционера. Это может нарушить их здоровье.

⚠ Внимание:

- не используйте какие-либо острые предметы для нажатия кнопок, поскольку это может повредить пульт дистанционного управления я.
- Не перекручивайте и не тяните за шнур пульта дистанционного управления, поскольку это может повредить пульт дистанционного управления и вызвать неполадки в работе прибора.
- Никогда не удаляйте верхнюю часть корпуса пульта дистанционного управления. Снятие верхней крышки пульта дистанционного управления не рекомендуется, нельзя трогать печатные платы, расположенные под ней. Это может привести к пожару и поломке прибора.
- Никогда не протирайте пульт дистанционного управления бензином, разбавителем, химическими веществами и т.д. Это может повредить краску прибора и привести к его поломке. Для удаления пятен возьмите отрезок ткани, смочите его в растворе нейтрального deterгента с водой, тщательно отожмите ее и протрите пятно, а затем снова протрите это место сухой тканью.
- Никогда не блокируйте и не закрывайте отверстия входа и выхода внутреннего или внешнего приборов. Высокие предметы мебели, находящиеся под внутренним прибором, или крупногабаритные предметы (например, большие коробки), помещенные вблизи внешнего прибора, будут снижать эффективность его работы.
- Не направляйте поток воздуха на растения или на животных или птиц в клетках.
- Часто проветривайте помещение; При постоянной работе прибора в закрытом помещении в течение длительного периода времени воздух становится затхлым.

2. Названия и функции различных частей

Установка и снятие фильтра

[Fig. A] (P.2)

В случае неисправности прибора

⚠ Предупреждение:

- Никогда не меняйте конфигурацию кондиционера. По любым вопросам ремонта и техобслуживания консультируйтесь с поставщиком. Неправильно проведенные ремонтные работы могут привести к утечке воды, электрическому шоку, пожару и т.д.
- Если на пульте дистанционного управления указана индикация ошибки, кондиционер не работает, или если в его работе наблюдается ненормальное явление, остановите прибор и свяжитесь с вашим поставщиком. Если вы не предпримите меры в таких условиях, то это может привести к пожару или поломке прибора.
- Если часто срабатывает прерыватель цепи, свяжитесь с вашим поставщиком. Непринятие мер в таких случаях может привести к пожару или поломке.
- Если происходит выброс или утечка газа хладагента, остановите работу кондиционера, тщательно проветрите помещение и свяжитесь с вашим поставщиком. Если вы не предпримите меры, это может привести к авариям, связанным с кислородной недостаточностью.

Если кондиционер не используется в течение длительного периода времени

- Если кондиционер не используется в течение длительного периода времени в связи с сезонными изменениями климата и т.д., включите его на 4 – 5 часов с тем, чтобы продолжался выдув воздуха и кондиционер полностью просох. Если вы не выполните это, то в помещении возможно образование негигиеничной плесени.
- Если кондиционер не используется в течение длительного периода времени, следует отключить главный выключатель питания. Если вы оставите главный выключатель питания включенным, то вы будете зря тратить десятки ватт электроэнергии. Также это приведет к накоплению пыли и т.д., что может привести к пожару.
- До возобновления эксплуатации кондиционера включите главный выключатель сети на период свыше 12 часов. Не выключайте главный сетевой выключатель в периоды интенсивного использования прибора. Это может привести к его поломке.

1.3. Утилизация прибора

⚠ Предупреждение:

- Когда вам потребуется ликвидировать прибор, обратитесь к вашему дилеру. При неправильном удалении труб может произойти выброс хладагента (фтороуглеродного газа), который, попав на кожу, приведет к травме. Выброс хладагента в атмосферу наносит вред окружающей среде.

⚠ Внимание:

- При снятии фильтра следует принимать меры предосторожности для защиты глаз от пыли. Если для выполнения вам требуется встать на стул, будьте осторожны, чтобы не упасть.
- При замене фильтра отключите электропитание.

3. Эксплуатация прибора

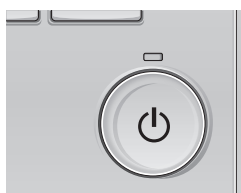
3.1. Включение и выключение

ВКЛ



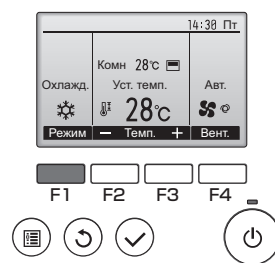
Нажмите кнопку [ВКЛ/ВЫКЛ]. Индикатор ВКЛ/ВЫКЛ будет гореть зеленым цветом, начнется работа.
* Блок будет работать в ранее установленном режиме с исходной заданной температурой и скоростью вентилятора.

ВЫКЛ

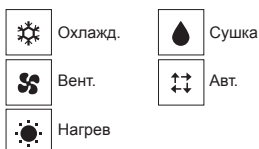


Нажмите кнопку [ВКЛ/ВЫКЛ] снова. Индикатор ВКЛ/ВЫКЛ будет погашен, работа будет остановлена.

3.2. Режим работы



Нажмите кнопку [F1] для перехода между режимами работы в порядке «Охлажд., Сушка, Вент., Авт. и Нагрев». Выберите желаемый режим работы.



* Режимы работы, которые недоступны для моделей подключенных внутренних блоков, не будут отображаться на экране.

* В зависимости от модели внутреннего блока для режима Авто можно установить одну или две заданные температуры (одна или две заданные точки).

Мигающие значки режимов

Значок режима будет мигать, когда другие внутренние блоки в аналогичной группе кондиционирования (подключенной к одному наружному блоку) уже работают в другом режиме. В этом случае оставшиеся блоки в этой группе смогут работать только в этом режиме.

Режим сушки

- Внутренний вентилятор начнет работать в замедленном режиме. Изменение скорости работы вентилятора будет заблокировано.
- Включение режима сушки невозможно, если температура в помещении ниже 18 °С.
- Режим сушки - это контролируемый микрокомпьютером режим осушения, контролирующий чрезмерное охлаждение воздуха в соответствии с заданной Вами температурой в помещении. (Не применимо при отоплении.)
 1. До тех пор пока температура в помещении не достигнет выбранного вами уровня, компрессор и внутренний прибор будут функционировать в согласованном режиме в соответствии с изменениями температуры воздуха в помещении и будут автоматически повторять режим ВКЛ./ВЫКЛ.
 2. Когда выбранный вами уровень температуры будет достигнут, компрессор и внутренний вентилятор прекратят работу. После остановки в течение 10 минут компрессор и внутренний вентилятор включаются на 3 минуты для поддержания влажности на низком уровне.

Режим нагрева

Экран «ОТТАИВАНИЕ»

Отображается только во время операции по размораживанию.

Экран «ОБОГРЕВ: ПАУЗА»

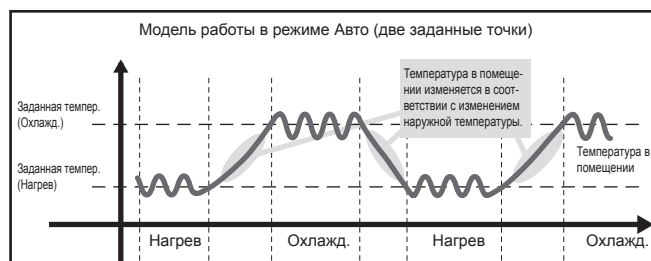
Отображается с начала эксплуатации с отоплением и до того момента, как начнется выдувание теплого воздуха.

⚠ Внимание:

- **Никогда не подвергайтесь в течение продолжительного времени прямому воздействию холодного воздуха. Чрезмерное воздействие холодного воздуха вредно для здоровья, его следует избегать.**
- **Когда кондиционер воздуха используется одновременно с горелками, тщательно проветривайте помещение. Недостаточная вентиляция может привести к авариям в результате кислородной недостаточности.**
- **Никогда не помещайте горелку в то место, где она будет подвержена воздействию потока воздуха из кондиционера. Это может привести к неудовлетворительному процессу сгорания в горелке.**
- **Микроэлектронное устройство функционирует в следующих случаях:**
 - В начале режима отопления не происходит выдувание воздуха.
 - Чтобы предотвратить выдувание холодного воздуха, внутренний вентилятор постепенно переключается последовательно от слабого потока воздуха к менее слабому и затем к выбранному уровню потока воздуха в соответствии с повышением температуры выдуваемого воздуха. Необходимо подождать некоторое время, пока выдув воздуха наладится.
 - Вентилятор не работает на заданной скорости.
 - В некоторых моделях система переключается к слабому выдуву воздуха, когда температура в помещении достигает заданного уровня. В других случаях вентилятор останавливается, чтобы предотвратить выдувание холодного воздуха в течение операции по размораживанию.
 - Выдув воздуха происходит даже после останова.
 - Приблизительно в течение 1 минуты после останова работы прибора внутренний вентилятор иногда продолжает работать, чтобы устранить лишнее тепло, являющееся результатом работы электронагревателя и т.д. Скорость вентилятора меняется на низкую или высокую.

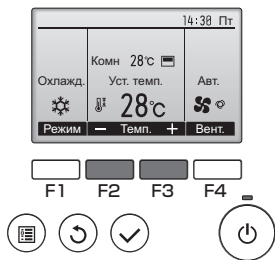
Режим Авто (две заданные точки)

Если установлен режим работы Авто (две заданные точки), можно установить две заданные температуры (одна для охлаждения, а другая для обогрева). В зависимости от температуры в помещении внутренний блок будет автоматически работать в режиме охлаждения или в режиме обогрева и поддерживать температуру в помещении в заданном диапазоне. Заданные температуры, установленные для режима Охлажд./Сушка и режима Нагрев, будут использоваться для автоматического поддержания температуры в помещении между заданными температурами. Этот режим особенно эффективен в период межсезонья, когда разница между максимальной и минимальной температурами достаточно велика и режимы обогрева и охлаждения используются в течение одного и того же дня.



3.3. Заданная температура

<<Охлажд.>, <<Сушка>, <<Нагрев>, и <<Авт.> (одна заданная точка)>

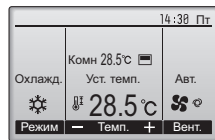


Нажмите кнопку [F2], чтобы уменьшить заданную температуру, а чтобы увеличить – нажмите кнопку [F3].

* В приведенной ниже таблице указаны диапазоны устанавливаемых температур для различных режимов работы.

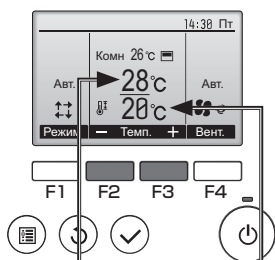
* Задать температуру для режима Вент невозможно.

* В зависимости от параметра Единицы измерения температуры температура будет уменьшаться или увеличиваться с шагом 0,5°C, 1°C, 1°F или 2°F.



Пример дисплея
(по Цельсию с шагом 0,5 градуса)

<Режим «Авт.» (две заданные точки)>

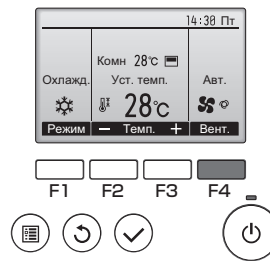


Отобразятся текущие значения температур. Нажмите клавишу [F2] или [F3], чтобы отобразить экран настройки.

Заданная температура для охлаждения

Заданная температура для нагрева

3.4. Скорость вентилятора

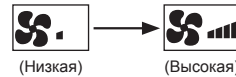


Нажмите кнопку [F4] для перехода между скоростями вентилятора в следующем порядке.



• Число доступных скоростей вентилятора зависит от модели внутреннего блока.

[Серии PEFY-P-VMH-E2]



[Серии PEFY-P-VMA(L)-E, PEFY-P-VMS1(L)-E, PEFY-P-VMHS-E]



*1 Данную установку можно отрегулировать только с помощью регулятора дистанционного управления МД (многофункционального доступа).

• Фактическая скорость вентилятора будет отличаться от скорости вентилятора, отображаемой на ЖК-экране, при выполнении одного из следующих условий:

1. в случае отображения индикации «ОБОГРЕСВ: ПАУЗА» или «ОТТАИВАУИДЕ»;
2. когда температура в помещении выше, чем уставка температуры в режиме обогрева;
3. непосредственно после операции обогрева (во время ожидания переключения режима работы);
4. в режиме осушения.

Диапазон устанавливаемых температур

Режим работы	Диапазон устанавливаемых температур
Охлажд./Сушка	19°C–30°C/67°F–87°F *1
Нагрев	17°C–28°C/63°F–83°F *1
Авто (одна заданная точка)	19°C–28°C/67°F–83°F *1*2
Авто (две заданные точки)	Охлаждение: совпадает с диапазоном устанавливаемых температур для режима Охлажд. Нагрев: совпадает с диапазоном устанавливаемых температур для режима Нагрев *2*3*4
Вент.	Не задается

*1 Диапазоны задаваемых температур зависят от модели подключенных внутренних блоков.

*2 Заданная температура для режима Авто (одна или две заданные точки) будет отображаться в зависимости от модели внутреннего блока.

*3 Для режима охлаждения/осушения и охлаждения в режиме Авто (две заданные точки) используются одни и те же значения заданных температур. Аналогично, одни и те же значения заданных температур используются для режима обогрева и обогрева в режиме Авто (две заданные точки).

*4 Заданные температуры охлаждения и обогрева должны соответствовать следующим условиям:

- заданная температура охлаждения должна превышать заданную температуру обогрева;
- разница между заданными температурами охлаждения и обогрева должна быть равна или больше минимальной разницы температуры, которая зависит от модели внутреннего блока.

4. Полезные советы

Даже небольшие меры по уходу за кондиционером воздуха могут способствовать более эффективной работе прибора с точки зрения качества кондиционирования, вашей платы за электричество и т.д.

Установка правильной температуры в помещении

- При режиме охлаждения оптимальная разница между температурой снаружи и внутри составляет примерно 5 °С.
- Если температура в помещении повышается по одному градусу на период эксплуатации с охлаждением, то вы экономите примерно 10 % электроэнергии.
- Чрезмерное охлаждение вредно для здоровья. Это также приводит к чрезмерному расходованию электроэнергии.

Тщательно прочищайте фильтры

- Если мембрана воздушного фильтра забита грязью, то эффективность потока воздуха и кондиционирования может быть существенно снижена. Если вы не устранили загрязнения, то оно может привести к неполадке прибора. Особенно важно прочищать фильтр в начале сезона, когда используется охлаждение, и отопительного сезона. (При особо обильном скоплении пыли и грязи прочищайте фильтр более тщательно.)

5. Уход за прибором

Обслуживание фильтра должно всегда выполняться специалистом по техобслуживанию. До проведения обслуживания прибора отключите электропитание (положение **ВЫКЛ.**).

⚠ Внимание:

- Прежде чем начать чистку, остановите работу прибора и отключите подачу электропитания. Помните, что внутренний вентилятор работает на высокой скорости, что сопряжено с риском личной травмы.
- Внутренние приборы оборудованы фильтрами для удаления пыли из засасываемого воздуха. Произведите очистку фильтров, следуя приведенным справа инструкциям. (Стандартный фильтр следует обычно прочищать раз в неделю, а фильтр долгосрочного срока службы в начале каждого прибора.)
- Срок службы фильтра зависит от места установки прибора и условий его эксплуатации.

Предотвращайте проникновение тепла в период эксплуатации с охлаждением

- Для предотвращения проникновения тепла в период эксплуатации с охлаждением повесьте на окна шторы или жалюзи для блокировки солнечного света. Также не открывайте без необходимости входные или выходные двери.

Периодически проветривайте помещение

- Поскольку воздух в комнате иногда загрязняется, если ее не проветривать длительное время, необходимо периодически вентилировать помещение. Если при использовании кондиционера одновременно используется оборудование, работающее на газе, необходимо соблюдать специальные меры предосторожности. При использовании вентиляционного приспособления «LOSSNAY», разработанного нашей фирмой, вентиляция проводится наиболее экономично. За информацией об этой установке обращайтесь к вашему поставщику.

Методы прочистки

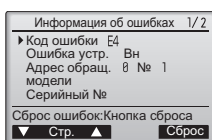
- Смахните пыль легкими движениями или прочистите фильтр пылесосом. Если фильтр сильно загрязнен, промойте его в чуть теплой воде с растворенным в ней нейтральным детергентом, а затем прополощите его в чистой воде. После мытья фильтр необходимо просушить, а затем установить на место.

⚠ Внимание:

- Не сушите фильтр под воздействием прямых солнечных лучей или огня и т.д. Это может привести к деформации фильтра.
- Промывание фильтра в горячей воде (свыше 50 °С Цельсия) может также привести к его деформации.
- Никогда не проливайте на кондиционер воду и не опрыскивайте его аэрозолем с возгорающим составом. Чистка такими методами может привести к поломке кондиционера, электрическому шоку или пожару.

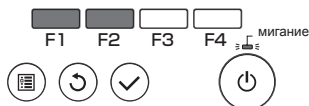
6. Исправление неполадок

При возникновении ошибки отобразится следующее окно.
Проверьте статус ошибки, остановите работу и свяжитесь с дилером.

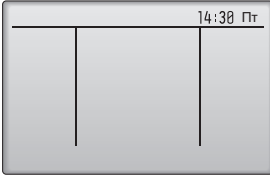



Будут отображены код ошибки, блок с ошибкой, адрес обращения, название модели блока и серийный номер. Имя модели и серийный номер будут отображаться только, если эта информация была зарегистрирована.

Нажмите кнопку [F1] или [F2] для перехода на следующую страницу.



Прежде чем вызывать техобслуживание, проверьте следующее:

Состояние прибора	Пульт дистанционного управления	Причина	Неполадка
Не работает.	Разделительные линии и часы не отображаются. Индикатор дисплея не загорается даже при нажатии кнопки [ВКЛ/ВЫКЛ].	Перебой в подаче электроэнергии	Нажмите кнопку [ВКЛ/ВЫКЛ] после возобновления подачи электроэнергии.
		Подача электроэнергии отключена.	Включите подачу электроэнергии.
		Перегорел предохранитель в системе подачи электроэнергии.	Замените предохранитель.
		Перегорел прерыватель цепи заземления.	Установите прерыватель цепи заземления.
Воздух выдувается, но не охлаждается или не нагревается в достаточной степени.	Жидкокристаллический дисплей показывает, что прибор находится в состоянии работы.	Неправильная настройка температуры	После проверки заданной температуры и температуры входа на жидкокристаллическом дисплее см. раздел 3.3 «Заданная температура» и воспользуйтесь для регулировки кнопкой регулировки температуры.
		Фильтр забит пылью и грязью.	Прочистите фильтр (см. в разделе 5 «Уход за прибором».)
		В отверстиях входа и выхода воздуха внутреннего и наружного приборов имеются какие-либо препятствия.	Удалите препятствие.
		Открыты двери и окна.	Закройте окна и двери.
Холодный воздух или теплый воздух не выдуваются.	Индикация на жидкокристаллическом дисплее указывает, что прибор находится в состоянии работы.	В течение трех минут срабатывает механизм задержки возобновления работы прибора.	Подождите некоторое время. (Для защиты компрессора во внутренний прибор встроен механизм трехминутной задержки возобновления работы. Поэтому иногда компрессор не приступает немедленно к работе. Иногда он не приступает к работе в течение 3 минут.)
		Работа внутреннего прибора возобновилась во время операции обогрева и размораживания.	Подождите некоторое время (Функция отопления включается после окончания функции размораживания).
Прибор работает непродолжительное время, а затем останавливается.	На жидкокристаллическом дисплее мигает индикация «ПРОВЕРКА» и показан ход проверки.	На входе и выходе воздуха внутреннего и внешнего прибора имеется препятствие.	Удалите препятствие и снова включите прибор.
		Фильтр забит пылью и грязью.	Прочистите фильтр и снова включите прибор (см. в разделе 5 «Уход за прибором».)
После останова работы прибора слышен звук выхлопной трубы и звук вращения мотора.	Подсветка выключена, отображаются разделительные линии и часы. 	Когда другие внутренние приборы работают на режиме охлаждения, машина останавливается после того, как механизм остаточной операции работает в течение 3 минут после останова операции охлаждения.	Подождите 3 минуты
После останова работы прибора звук выхлопной трубы и звук вращения мотора слышны попеременно.	Подсветка выключена, отображаются разделительные линии и часы. 	Когда другие внутренние приборы работают в режиме охлаждения, поступает вода. Если вода дренажа накапливается, то механизм дренажа включает операцию по дренированию.	Через некоторое время прибор остановится. (Если шум происходит свыше 2 – 3 раза в час, обратитесь в техобслуживание.)
Когда термостат находится в положении ВЫКЛ. или во время работы вентилятора, попеременно поступает теплый воздух.	Жидкокристаллический дисплей показывает, что прибор находится в состоянии работы.	Когда другие внутренние приборы работают в режиме отопления, контрольные клапаны время от времени открываются и закрываются для поддержания стабильности системы.	Вскоре это прекратится. (Если температура в помещении становится слишком высокой для большого помещения, остановите работу прибора.)

- Если работа останавливается из-за сбоя в подаче электропитания, срабатывает [предотвращение возобновления работы при сбое электропитания], предотвращающее включения прибора даже после восстановления подачи питания. В этом случае нажмите кнопку [ВКЛ/ВЫКЛ] еще раз и начните работу. Если неполадки в работе прибора продолжаются после того как вы проверили вышеуказанные параметры, отключите подачу электроэнергии свяжитесь с вашим поставщиком, имея наготове информацию относительно названия изделия, характера неполадки и т.д. Если мигает индикатор с информацией об ошибке, сообщите поставщику, что указано на дисплее (код ошибки). Никогда не пытайтесь производить ремонт самостоятельно.

Указанные ниже симптомы не являются неполадками кондиционера:

- Иногда воздух, выдуваемый из кондиционера, может иметь неприятный запах. Это объясняется сигаретным дымом, который присутствует в комнате, запахом косметики, стен, мебели и т.д., которые поглощаются в кондиционере.
- После включения или останова кондиционера может быть слышен попеременно шипящий звук. Этот звук является звуком хладагента, который перемещается внутри кондиционера. Это нормальное явление.

- Иногда кондиционер издает резкий звук или щелкает в начале или в конце операции охлаждения/отопления. Это звук трения передней панели и других частей, который вызван расширением и сужением деталей в связи с перепадами температуры. Это нормальное явление.
- Скорость вентилятора меняется самопроизвольно при том, что настройки не изменялись. Скорость вентилятора постепенно увеличивается с более низкой до установленной, чтобы в начале обогрева избежать обдува холодным воздухом. Также скорость может автоматически снижаться для защиты мотора от повреждений при чрезмерно высокой температуре воздуха на выходе или превышении допустимой скорости вентилятора.

7. Установка прибора, его перемещение и проверка

Место установки

Проконсультируйтесь с вашим поставщиком относительно подробностей установки и переноса оборудования.

⚠ Внимание:

- **Никогда не устанавливайте кондиционер там, где имеется риск утечки воспламеняющегося газа. При утечке и аккумуляции газа вокруг прибора может возникнуть пожар.**
- **Никогда не устанавливайте кондиционер в указанных ниже местах:**
 - там, где много машинного масла
 - в местах, расположенных близко к океану и пляжу, где много соли.
 - в местах с высокой влажностью
 - в местах, расположенных близко от горячих источников
 - в местах наличия сернистого газа
 - в местах, где расположено высокочастотное оборудование (высокочастотное сварочное оборудование и т.д.)
 - в местах, где часто используются кислотные растворы
 - в местах, где часто используются специальные распылители
- **устанавливайте внутренний прибор строго горизонтально. В противном случае может произойти утечка воды.**
- **Предпринимайте достаточные меры по сокращению шума при установке кондиционеров в больницах или в помещениях, связанных с телекоммуникацией.**

Если кондиционер используется в любом из вышеуказанных местоположений, возможны частые неполадки в функционировании прибора. Рекомендуется избегать установки прибора в вышеуказанных местах.

За дополнительной информацией обращайтесь к поставщику.

Рекомендации по электропроводке

⚠ Внимание:

- Электропроводка должна выполняться квалифицированным специалистом электриком в соответствии с [техническими стандартами установки электрооборудования], [правилами внутренней проводки], а также инструкциями, приведенными в руководстве по установке и при использовании специальных линий электропроводки. Использование других приборов на этой линии подачи электропитания может привести к перегоранию прерывателей и предохранителей.
- **Никогда не подсоединяйте провод заземления к проводам заземления газовой трубы, трубы для воды, разрядника или телефонной линии. За подробной информацией обращайтесь к поставщику.**
- При некоторых типах установки в обязательном порядке должен устанавливаться прерыватель цепи заземления. За подробной информацией обращайтесь к поставщику.

Перенос прибора

- При снятии или повторной установке кондиционера в связи с расширением помещения, перепланировкой или переездом, проконсультируйтесь с вашим поставщиком заранее, чтобы оценить стоимость работы профессионального инженера, услуги которого требуются при переносе прибора.

⚠ Внимание:

- При переносе и повторной установке кондиционера проконсультируйтесь с вашим поставщиком. Неправильная установка может привести к электрическому шоку, пожару и т.д.

Необходимо также обращать внимание на фактор шума

- При установке прибора выберите такое место, которое абсолютно способно выдерживать вес кондиционера, и там, где возможно сократить шум и вибрацию.
- Выберите такое место, где шум холодного или теплого воздуха, выходящего из внешнего прибора кондиционера, не будет беспокоить соседей.

8. Технические условия

Серия PEFY-P-VMH-E2

		P40VMH-E2	P50VMH-E2	P63VMH-E2	P71VMH-E2	P80VMH-E2
Источник питания		~220-240 В 50/60 Гц				
Охлаждающая мощность ^{*1} / Отопительная мощность ^{*1}	кВт	4,5/5,0	5,6/6,3	7,1/8,0	8,0/9,0	9,0/10,0
Габариты (Высота / Ширина / Глубина)		мм 380/745/900				
Масса нетто		кг 42				
Вентилятор	Скорость потока воздуха (Низкая-Высокий)	м ³ /мин 10,0-14,0				
	Внешнее статическое давление ^{*2}	Па 220 В 50/100/200				
Уровень звукового давления (Низкая-Высокий) ^{*5}		дБ(А) 220 В 27-34				
Фильтр		Долговечный фильтр (опция)				

		P100VMH-E2	P125VMH-E2	P140VMH-E2
Источник питания		~220-240 В 50/60 Гц		
Охлаждающая мощность ^{*1} / Отопительная мощность ^{*1}	кВт	11,2/12,5	14,0/16,0	16,0/18,0
Габариты (Высота / Ширина / Глубина)		мм 380/1195/900		
Масса нетто		кг 66		
Вентилятор	Скорость потока воздуха (Низкая-Высокий)	м ³ /мин 26,5-38,0		
	Внешнее статическое давление ^{*2}	Па 220 В 50/100/200		
Уровень звукового давления (Низкая-Высокий) ^{*5}		дБ(А) 220 В 34-42		
Фильтр		Долговечный фильтр (опция)		

Серия PEFY-P-VMS1(L)-E

		P15VMS1(L)-E	P20VMS1(L)-E	P25VMS1(L)-E	P32VMS1(L)-E
Источник питания		~220-240 В 50/60 Гц			
Охлаждающая мощность ^{*1} / Отопительная мощность ^{*1}	кВт	1,7/1,9	2,2/2,5	2,8/3,2	3,6/4,0
Габариты (Высота / Ширина / Глубина)		мм 200/700/700			
Масса нетто		кг 19(18)			
Вентилятор	Скорость потока воздуха (Низкая-Средняя-Высокий)	м ³ /мин 5-6-7			
	Внешнее статическое давление ^{*3}	Па 5/15/35/50			
Уровень звукового давления (Низкая-Средняя-Высокий) ^{*3*5}		дБ(А) 22-24-28			
Фильтр		Стандартный фильтр			

		P40VMS1(L)-E	P50VMS1(L)-E	P63VMS1(L)-E
Источник питания		~220-240 В 50/60 Гц		
Охлаждающая мощность ^{*1} / Отопительная мощность ^{*1}	кВт	4,5/5,0	5,6/6,3	7,1/8,0
Габариты (Высота / Ширина / Глубина)		мм 200/900/700		
Масса нетто		кг 24(23)		
Вентилятор	Скорость потока воздуха (Низкая-Средняя-Высокий)	м ³ /мин 8-9,5-11		
	Внешнее статическое давление ^{*3}	Па 5/15/35/50		
Уровень звукового давления (Низкая-Средняя-Высокий) ^{*3*5}		дБ(А) 28-30-33		
Фильтр		Стандартный фильтр		

* Рабочая температура внутреннего прибора
 Режим охлаждения: 15 влажный термометр – 24 влажный термометр
 Режим обогрева: 15 сухой термометр – 27 сухой термометр

*1 Охлаждающая/Отопительная мощность указывает максимальное значение при эксплуатации прибора в следующих условиях.
 <Охлаждение> Внутри: 27 сухой термометр/ 19 влажный термометр, Снаружи: 35 сухой термометр
 <Отопление> Внутри: 20 сухой термометр, Снаружи: 7 сухой термометр/ 6 влажный термометр

*2 Внешнее статическое давление установлено на 100 Па (220 В)/150 Па (230, 240 В) изготовителем.

*3 Внешнее статическое давление установлено на 15 Па изготовителем.

*4 Рисунок в () означает VMS1L.

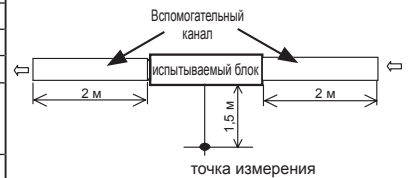
*5 Данные уровня шума при работе были получены в безэховой камере

Серия PEFY-P-VMA(L)-E

		P20VMA(L)-E	P25VMA(L)-E	P32VMA(L)-E	P40VMA(L)-E	P50VMA(L)-E
Источник питания		~220-240 В 50/60 Гц				
Охлаждающая мощность ^{*1} / Отопительная мощность ^{*1}	кВт	2,2/2,5	2,8/3,2	3,6/4,0	4,5/5,0	5,6/6,3
Габариты (Высота / Ширина / Глубина)		250/700/732		250/700/732	250/900/732	250/900/732
Масса нетто		23		23	26	26
Вентилятор	Скорость потока воздуха (Низкая-Средняя-Высокая)	м ³ /мин		6,0-7,5-8,5	6,0-7,5-8,5	7,5-9,0-10,5
	Внешнее статическое давление ^{*2}	Па		35/50/70/100/150	35/50/70/100/150	35/50/70/100/150
Уровень звукового давления (Низкая-Средняя-Высокая) ^{*3}	(условия измерения 1)	дБ(А)		23-25-26	23-25-26	23-26-29
	(условия измерения 2)	дБ(А)		26-28-29	26-28-29	28-30-34
Фильтр		Стандартный фильтр				

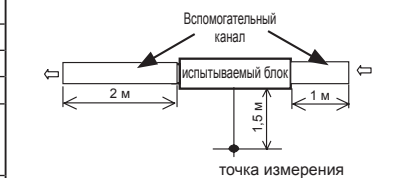
		P63VMA(L)-E	P71VMA(L)-E	P80VMA(L)-E
Источник питания		~220-240 В 50/60 Гц		
Охлаждающая мощность ^{*1} / Отопительная мощность ^{*1}	кВт	7,1/8,0	8,0/9,0	9,0/10,0
Габариты (Высота / Ширина / Глубина)		250/1100/732		250/1100/732
Масса нетто		32		32
Вентилятор	Скорость потока воздуха (Низкая-Средняя-Высокая)	м ³ /мин		13,5-16,0-19,0
	Внешнее статическое давление ^{*2}	Па		35/50/70/100/150
Уровень звукового давления (Низкая-Средняя-Высокая) ^{*3}	(условия измерения 1)	дБ(А)		25-29-33
	(условия измерения 2)	дБ(А)		29-32-36
Фильтр		Стандартный фильтр		

(условия измерения 1)



		P100VMA(L)-E	P125VMA(L)-E	P140VMA(L)-E
Источник питания		~220-240 В 50/60 Гц		
Охлаждающая мощность ^{*1} / Отопительная мощность ^{*1}	кВт	11,2/12,5	14,0/16,0	16,0/18,0
Габариты (Высота / Ширина / Глубина)		250/1400/732		250/1600/732
Масса нетто		42		46
Вентилятор	Скорость потока воздуха (Низкая-Средняя-Высокая)	м ³ /мин		23,0-28,0-33,0
	Внешнее статическое давление ^{*2}	Па		35/50/70/100/150
Уровень звукового давления (Низкая-Средняя-Высокая) ^{*3}	(условия измерения 1)	дБ(А)		28-33-37
	(условия измерения 2)	дБ(А)		32-37-41
Фильтр		Стандартный фильтр		

(условия измерения 2)



Серия PEFY-P-VMHS-E

		P40VMHS-E	P50VMHS-E	P63VMHS-E	P71VMHS-E	P80VMHS-E
Источник питания		~220-240 В 50/60 Гц				
Охлаждающая мощность ^{*1} / Отопительная мощность ^{*1}	кВт	4,5/5,0	5,6/6,3	7,1/8,0	8,0/9,0	9,0/10,0
Габариты (Высота / Ширина / Глубина)		380/745/900		380/745/900	380/1030/900	380/1030/900
Масса нетто		35		35	45	45
Вентилятор	Скорость потока воздуха (Низкая-Средняя-Высокая)	м ³ /мин		10,0-12,0-14,0	10,0-12,0-14,0	13,5-16,0-19,0
	Внешнее статическое давление ^{*4}	Па		50/100/150/200	50/100/150/200	50/100/150/200
Уровень звукового давления (Низкая-Средняя-Высокая) ^{*3}		дБ(А)		20-23-27	20-23-27	24-27-32
Фильтр		Долговечный фильтр (опция)				

		P100VMHS-E	P125VMHS-E	P140VMHS-E
Источник питания		~220-240 В 50/60 Гц		
Охлаждающая мощность ^{*1} / Отопительная мощность ^{*1}	кВт	11,2/12,5	14,0/16,0	16,0/18,0
Габариты (Высота / Ширина / Глубина)		380/1195/900		380/1195/900
Масса нетто		51		53
Вентилятор	Скорость потока воздуха (Низкая-Средняя-Высокая)	м ³ /мин		26,5-32,0-38,0
	Внешнее статическое давление ^{*4}	Па		50/100/150/200
Уровень звукового давления (Низкая-Средняя-Высокая) ^{*3}		дБ(А)		27-31-34
Фильтр		Долговечный фильтр (опция)		

* Рабочая температура внутреннего прибора

Режим охлаждения: 15 влажный термометр – 24 влажный термометр

Режим обогрева: 15 сухой термометр – 27 сухой термометр

*1 Охлаждающая/Отопительная мощность указывает максимальное значение при эксплуатации прибора в следующих условиях.

<Охлаждение> Внутри: 27 сухой термометр/ 19 влажный термометр, Снаружи: 35 сухой термометр

<Отопление> Внутри: 20 сухой термометр, Снаружи: 7 сухой термометр/6 влажный термометр

*2 Внешнее статическое давление установлено на 50 Па изготовителем.

*3 Данные уровня шума при работе были получены в безэховой камере

*4 Внешнее статическое давление установлено на 50 Па изготовителем.